

辜瑞蘭 國家圖書館出版品國際交換處主任

一、會議緣起

就文化傳承而言，華文書目資料庫的建構與發展不容忽視，全球中文圖書館及中文資源收藏單位間的交流合作自是一種必然趨勢。近兩三年來，諸如在香港召開的「區域合作新紀元：海峽兩岸圖書館與資訊服務研討會」、「兩岸五地華文資料庫合作計畫會議」，以及在臺北召開的「華文書目資料庫合作發展研討會」等，與會者倡議合作愈漸增多，可顯示一致的努力。2000年6月在北京召開的「中文文獻資源共建共享合作會議第一次會議」更選定八個合作項目，並決議推動中文 METADATA 標準格式的研究和制定。該次會議已突破若干格局，但各項合作並非一蹴可就，尚待彼此隨後發展，因而擬定於臺北舉行第二次會議，說明各合作項目進展情形，旨在繼續推動中文文獻資源共建共享，促進全球中文圖書館及其他中文資源收藏單位間的交流合作，弘揚傳統文化。

二、會議主題

（一）已確定之八個合作項目進展情況

1. 中文名稱規範數據庫
2. 圖書館學情報學術語規範數據庫
3. 中國版印圖錄
4. 中國拓片數據庫
5. 中國家譜總錄
6. 古籍聯合目錄資料庫
7. 孫中山數字圖書館
8. 中國科技史數字圖書館

（二）中文 METADATA 標準格式的研究和制定

三、會議出席代表

本次會議於2001年4月23日至24日假臺北市中山南路20號國家圖書館國際會議廳舉行，由中華圖書資訊館際合作協會與國家圖書館主辦，邀請第一次會議決議成立的執行小組成員暨八個合作項目主持人出席，茲為擴大參與，並廣徵各方意見，增邀館藏豐富的圖書館館長出席，此外亦邀請臺灣地區對該合作項目及 Metadata 有研究或有使用經驗的學者專家共襄盛舉。總共有87位代表出席，其中大陸地區代表有20人，包括來自北京、上海、山東、山西、福建、廣東等地的館長，港澳代表7人，美國代表4人，英國代表1人，新加坡代表1人及日本代表1人，含括56個機構與單位。

四、會議籌備工作與相關活動

本次會議籌備委員有莊芳榮、吳明德、胡歐蘭、吳哲夫、黃寬重等5人，並請國家圖書館多位主任列席籌備會議。籌備工作分議事組、秘書與接待組、總務組分別進行相關事宜，工作人員由國家圖書館同仁擔任，辜瑞蘭主任、陳昭珍主任、盧錦堂主任與黃菁華編輯為主要聯絡人。為使會議順利進行，秘書組印製會議手冊乙份，內容包括：會議簡介、會議議程、與會學者名單、會議報告摘要等。

大會為遠到來臺的代表安排二天的參觀活動，4月21日（星期六）參觀故宮博物院、摩耶精舍、誠品書店、新學友書店；4月22日（星期日）參觀北海岸野柳風景區、陽明山中山樓及重慶南路書店街等，讓第一次來臺的代表對北臺灣有深刻的印象。另招待海外及大陸地區代表住宿在新啓用的福華國際文教會館，地點與價格都適中，交通也方便，與會代表相當滿意。另配合會議的舉行，在會議廳左側設置「古籍·古文獻資訊系統成果展」。

五、會議議程

二天會議共分九個場次報告及一場綜合討論進行，茲將各場次之報告人及內容分述於下：

第一場主題為「中文名稱規範資料庫」，由莊芳榮主持

1. 中文權威參考資料庫建置相關問題探討（吳明德）
2. 合作創權威：中文名稱規範數據庫的發展（冼麗環、劉麗芝）

第二場主題為「圖書館學情報術語規範資料庫」，由孫蓓欣主持

1. 臺灣圖書資訊學術語詞彙之參考資料（李德竹）
2. 圖書館學情報學術語規範數據庫（徐引筦、李廣建）

第三場主題為「古籍聯合目錄資料庫」，由鄭炯文主持

1. 「古籍聯合目錄資料庫」合作建置的進展情況（盧錦堂）
2. 古籍聯合目錄資料庫—關於美國的古籍善本數據庫（沈津）
3. 日本所藏中國古籍與全國性資料庫的計畫（高田時雄）

第四場主題為「中國版印圖錄」，由王鶴鳴主持

1. 中國版刻圖錄（王福壽）
2. 《中國古代版印圖錄》的編輯報告（李致忠）

第五場主題為「中國拓片資料庫」，由吳哲夫主持

1. 中國拓片資料庫（吳政上）
2. 中國拓片文獻數據庫建設（張志清）

第六場主題為「中國家譜總目」，由吳哲夫主持

1. 弘揚中華歷史文化：編纂《中國家譜總目》（王鶴鳴）
2. 臺灣地區族譜收藏、整理與研習概況（陳龍貴）

第七場主題為「孫中山數字圖書館」，由顧敏主持

1. 孫逸仙博士圖書館之特性與資訊服務（林國章）
2. 孫中山數字圖書館建設工作報告（趙燕群）

第八場主題為「中國科技史數據圖書館」，由高秋芳主持

1. 清華大學「中國科技史數字圖書館」建設（高瑄）
2. 中醫藥、針灸虛擬數位博物館之整合（陳必誠）

第九場主題為「中文Metadata標準格式的研究與制定」，由胡歐蘭主持

1. 中文 Metadata 標準格式的研究與制定（孫蓓欣）
2. 中文元數據標準的設計與制定：北京大學數字圖書館元數據標準介紹（戴龍基）
3. 中文詮釋資料格式（Metadata）之發展現況（陳昭珍）

六、分項討論紀要

經過各合作項目主持人及相關主題專家報告之後，各場次均保留 20 分鐘由全體出席人員自由發言，茲將各場次發言之重點、結論或建議內容簡述於下：

第一場中文名稱規範數據庫：主要提到臺灣大學與國家圖書館共同建置之中文名稱權威檔資料庫，可由 NBINet 網站 <http://www.nbinet.ncl.edu.tw> 下連結進入，免費提供各圖書館轉錄查考；香港八所圖書館提供各自建立的權威檔記錄，由中大負責主機及資料庫的維護，嶺南大學負責品質管理，其網址為 <http://www.library.ln.edu.hk>。建議擴大收錄範圍，加強交流，並請嶺南大學繼續擔任相關合作事宜之帶領工作。

第二場圖書館學情報術語規範資料庫：建議不斷增新、改進檢索方式，內容更多面化，以索引典的機制來建立資料庫，除中文簡體、繁體之外，也提供英文、日文，並可增收同義詞、上位詞、下位詞、範圍註等資料。

第三場古籍聯合目錄資料庫：決議以 1911 年前成書的漢籍為收錄範圍；著錄項目方面可

提供基本簡目或詳目；成立品質控制小組，使資料庫的品質獲得保證；擴大為華文世界共有共享，由各館先自行建置資料庫，提出網址，透過 Z39.50 等通訊標準協定，供連結及檢索。

第四場中國版印圖錄：提到先成立合作小組，共同決定編輯體例、精選書目、資料庫格式、圖檔數位化檔案格式等問題；注意文字撰寫的學術性；收錄圖書應盡量全面精到；避免與《中國版刻圖錄》重複；注意時間的連串性與區域的聯繫性；讓海內外圖書館都能參與等。

第五場中國拓片資料庫：提到需要建立一個中文拓片的國際標準，包括著錄標準、編目規則、機讀格式及其使用手冊及建立統一編目系統等，供大陸、臺灣、日本、美國、港澳等工作人員使用。

第六場中國家譜總目：提到幾項發展的方向，如：制定編纂方案、訂定著錄規則、成立全球編委會、確立編委會的職責等。可以上海圖書館主持《中國家譜總目》的成功經驗推廣之。

第七場孫中山數字圖書館項目：提到本資料庫為包括文字、圖片、聲音、影像與網路資源於一體之多媒體資料庫。廣州中山大學圖書館負責之資料庫架構模式，將於 2001 年底完成，可提供合作館連結使用。歡迎高雄中山大學圖書館、臺北國父紀念館等單位提供相關資料充實之。

第八場中國科技史數字圖書館：提到除了北京清華大學以建築開始的「中國科技史數字圖書館」與臺灣中國醫藥學院發展的「中醫藥、針灸虛擬數位博物館」等之外，建議清大先瞭解或調查散落國內外的歷代中國科學技術相關文獻之特色，然後依各地、各時代的中國科技特色，有計畫協調分工合作，如此才能日漸見成效，達到共建共享的目標。

第九場中文 Metadata 標準格式的研究與制定：提到兩岸四地合作設計，發展人、地、時、主題、物（拓片、書畫、善本古籍、器物、家譜…等）的 Metadata 類型；定義各種物件要描述的屬性、欄位名稱；轉成 DC 格式；與 MARC 檔式對照表；設計其 DTD；著錄規則與範例；IDL 計畫等，都就 Metadata 先做出一套標準。建議參考臺灣國家圖書館經驗，針對不同資料類型的應用方式列出不同應對方案。

七、會議結論

在最後一場綜合討論，經過熱烈的發言，獲得以下重要具體結論：

（一）為確立更具體的規範與進度，方便進一步落實，建議各合作項目視本身需要各自召開工作會議，針對已有成果及將來如何擴展進行實質討論。

（二）建議下次於澳門開第三次會議時，各合作項目之主導單位應就合作館、參與人員、計畫進度及成果展示等方面進行詳細之報告，以使合作工作更為落實。

（三）建議設立本共建共享計畫之相關網站，互相提供各合作項目進展情況及相關活動等訊息，便於了解、查詢及討論。

（四）請顧敏館長擬具中文法律資料庫之建置計畫，提下次在澳門舉行會議時報告。

（五）為弘揚傳統文化，培育古籍鑑定與維護人才，建議由北京或臺北舉辦有關研習班，並由海內外各古籍收藏單位共同參與。

會議最後，綜合討論主持之一譚祥金教授以「積極交流、精誠合作、比翼齊飛，共同發展」十六字，與全體出席人員共勉。

八、結語

這是一項以中文文獻資源為主軸，跨地域、跨國界的合作實務會議，與學術研討會的形

式迥異，各合作項目要報告人交出一年來進展的成果。經過二天的會議，明顯地見到有些項目發展比較快，已有相當的成績，有些項目仍處在研議階段，既未邀請其他單位合作參與，亦未落實去執行。當然各項合作之難易程度不一，範圍大小不同，然均需投入相當的人力、時間、金錢與熱誠，實在不容易。惟透過每年開會的機制，必能激勵各項主持人發揮動力，努力以赴。欣見全體華人圖書館資訊界之從業人員，能本著合作發展的信念，盼 2002 年 10 月在澳門召開第三次會議時，將有更輝煌的成果展現。